

4543

traduction Prager's
sup.

WICHTIGE DATEN

<i>hauteur de pointe</i>	Spitzenhöhe	mm 210
<i>dist. entre points</i>	Spitzenabstand	mm 1000-1500
<i>diam. admis au dessus du banc</i>	Zulässiger Durchmesser am Schlitten	mm 268
<i>largeur banc</i>	BETT <i>banc</i>	
	Bettbreite	mm 330
	Länge der Kröpfung bei Mitnehmerflansch	mm 316
	SPINDELSTOCK <i>broche</i>	
<i>nez de broche</i>	Spindelnase	CAM LOCK Type D1-6"
<i>alésage broche</i>	Spindelbohrung	mm 57
	GESCHWINDIGKEITEN <i>vitesse</i>	
<i>nombre de vitesses</i>	Anzahl der Geschwindigkeiten	N. 24
<i>vitesse broche t/min</i>	Werte	UpM von 38 bis 2000
<i>avance longitudinale</i>	VORSCHÜBE UND GEWINDE <i>avances et filetage</i>	
<i>transversale</i>	80 Längsvorschübe	mm von 0,020 bis 0,44
	80 Quervorschübe	mm von 0,010 bis 0,22
	40 Withworth Steigungen	Gew./" von 46 bis 3
	40 Metrische Steigungen	Pitch von 92 bis 6

40 Modul Steigungen Mod. von 0,25 bis 2,875 ?
Steigung der Leitspindel 3/8" ?

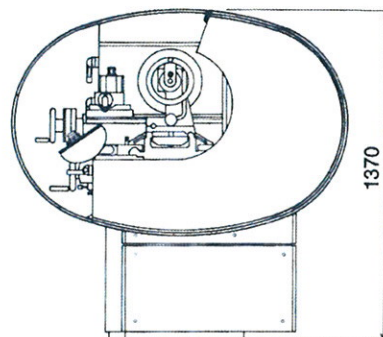
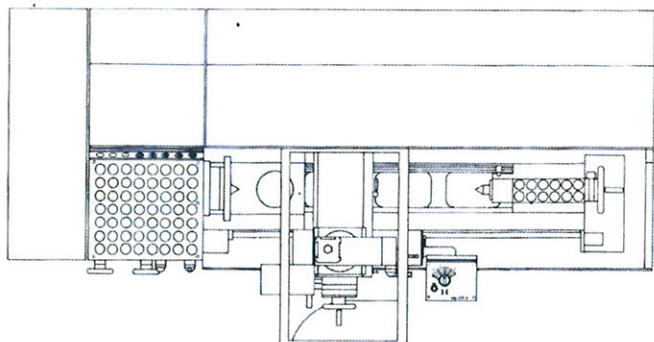
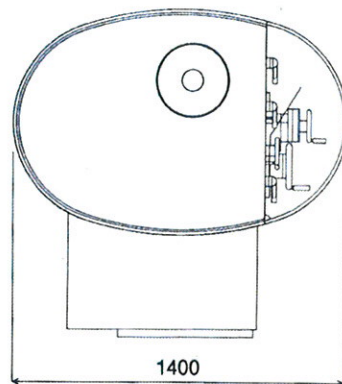
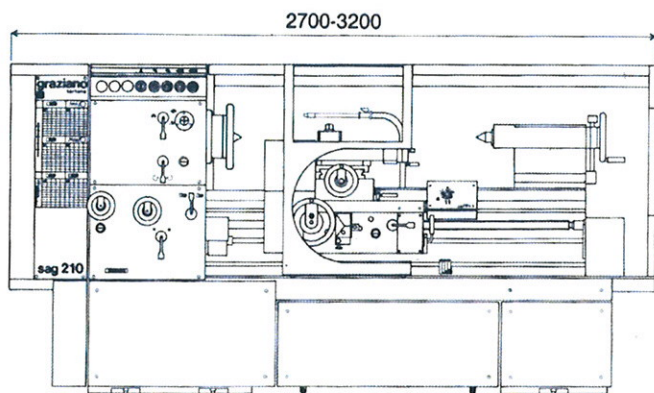
QUERSCHLITTEN <i>banc. ?</i>	
Länge	mm 580 <i>Parquet</i>
Breite	mm 186 <i>largeur</i>
Maximal-Weg	mm 240 <i>cOURSE max</i>

WERKZEUGSCHLITTEN	
Länge	mm 275
Breite	mm 120
Maximaler Gesamtweg	mm 130
Drehwinkel	3600°
Höchste Werkzeugabmessung	mm 20 x 20

REITSTOCK	
Durchmesser der Pinole	mm 68
Länge der Pinole	mm 336
Maximalweg der Pinole	mm 200
Spitzenkegel	Morse N. 5
Aufstützlänge am Bett	mm 300

MOTORLEISTUNG	10
Gewicht netto ca.	Kg. 2250-2450

ABMESSUNGEN



A Teleruttore linea
B Teleruttore Δ
 \wedge Teleruttore \wedge
t Temporizzatore $\wedge\Delta$
BF Teleruttore arresti longitudinali

E Teleruttore elettropompa
V1-V4 Teleruttori comando velocità mandrino
Fb Freno barra avanzamenti
FrA-FrF Frizioni cambio
Frb Frizione barra avanzamenti

FuP Fusibili motore
FuE Fusibili elettropompa
Fu1 Fusibile trasformatore alimentazione apparecchiature di comando
Fu2 Fusibile bassa tensione A.C.
Fu3 Fusibile bassa tensione A.C.

Fu4 Fusibile entrata trasformatore luce
Fu5 Fusibile uscita trasformatore luce
Fu6 Fusibile bassa tensione C.C.
G Interruttore generale
I Microinterruttore pressione olio pompa (pressostato)

I1 Microinterruttore arresti longitudinali
I2 Interruttore lampada illuminazione
K Raddrizzatore
L Lampada illuminazione
L $\wedge\Delta$ Spia funzionamento motore

LE Spia funzionamento elettropompa
M1 Motore
M2 Elettropompa
PaIt Pulsante arresto motore
PaItE Pulsante arresto elettropompa

Pm Pulsante marcia motore
PmE Pulsante marcia elettropompa
Pe Pulsante emergenza
PFm Pulsante freno mandrino
RM $\wedge\Delta$ Salvamotore termico motore

RME Salvamotore termico elettropompa
RRe Relé temporizzatore (pressostato)
RRf Relé temporizzatore (emergenza)
 Il contatto RRf tra il n° 53 e il n° 70 è ritardato di ~ 5 sec. alla diseccitazione.

R Relé di protezione
W Diodi

Tr1 Trasformatore alimentazione apparecchiatura di comando
Tr2 Trasformatore alimentazione luce
X Selettore della velocità e senso di rotazione del mandrino

A Line remote control switch
B Δ remote control switch
 \wedge \wedge remote control switch
t Timer $\wedge\Delta$
BF Longitudinal stops remote control switch

E Electropump remote control switch
V1-V4 Spindle speed remote control switches
Fb Feed bar brake
FrA-FrF Speed change clutches
Frb Feed bar clutch

FuP Motor fuses
FuE Electropump fuses
Fu1 Transformer fuse
Fu2 Low-tension cutout fuse AC
Fu3 Low-tension cutout fuse A.C.

Fu4 Input fuse light transformer
Fu5 Output fuse light transformer
Fu6 Low-tension cutout fuse C.C.
G Main switch
I Gear-box oil pump pressure micro-switch (pressure gauge)

I1 Longitudinal stops micro-switch
I2 Lighting lamp switch
K Rectifier
L Lighting lamp
L $\wedge\Delta$ Motor running indicator

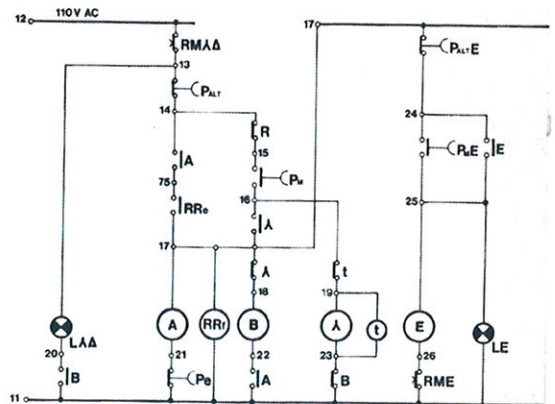
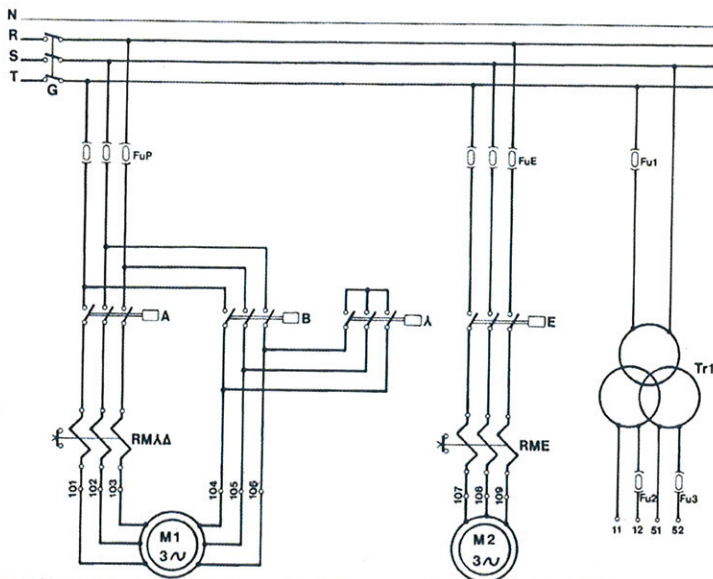
LE Electropump running indicator
M1 Motor
M2 Electropump
PaIt Motor stop pushbutton
PaItE Electropump stop pushbutton

Pm Motor start pushbutton
PmE Electropump start push button
Pe Emergency pushbutton
PFm Spindle brake pushbutton
RM $\wedge\Delta$ Motor thermal over load cutout

RME Electropump thermal over load cutout
RRe Timer relay (pressure gauge)
RRf Timer relay (emergency)
***** At de-excitation RRf contact between n° 53 and n° 70 delays of 5 sec. about

R Protection relay
W Diodes

Tr1 Transformer
Tr2 Light transformer
X Spindle rotation speed and reverse selector



- A Télerrupteur ligne
- B Télerrupteur Δ
- Δ Télerrupteur Δ
- t Temporisateur $\Delta\Delta$
- BF Télerrupteur arrêts longitudinaux

- E Télerrupteur électropompe
- V1-V4 Télerrupteur commande vitesse de la broche
- Fb Frein barre avances
- FrA-FrF Embayages changement vitesse
- FrB Embayage barre avances

- FuP Coupe-circuits moteur
- FuE Coupe-circuits électropompe
- Fu1 Coupe-circuit transformateur
- Fu2 Coupe-circuit basse tension A.C.
- Fu3 Coupe-circuit basse tension A.C.

- Fu4 Coupe-circuit entrée transformateur d'éclairage
- Fu5 Coupe-circuit sortie transformateur d'éclairage
- Fu6 Coupe-circuit basse tension C.C.
- G Interrupteur général
- i Micro-switch pression huile pompe (pressostat)

- I1 Micro-switch arrêts longitudinaux
- I2 Interrupteur lampe d'illumination
- K Redresseur
- L Lampe d'illumination
- L $\Delta\Delta$ Indicateur fonctionnement moteur

- LE Indicateur fonctionnement électropompe
- M1 Moteur
- M2 Électropompe
- PalM Poussoir arrêt moteur
- PalE Poussoir arrêt électropompe

- Pm Poussoir marche moteur
- PmE Poussoir marche électropompe
- Pe Poussoir d'urgence
- PFm Poussoir frein de la broche
- RM $\Delta\Delta$ Coupe-circuit thermique de surcharge moteur

- RME Coupe-circuit thermique de surcharge de l'électropompe
- RRe Relais temporisateur (pressostat)
- RRi Relais temporisateur (urgence)
- Le contact entre le n° 53 et le n° 70 retarde d'environ 5 sec a la desecitation
- R Relais de protection
- W Diodes

- Tr1 Transformateur
- Tr2 Transformateur d'éclairage
- X Sélecteur de vitesse et sens de rotation de la broche

- A Hauptfernswitcher
- B Fernschalter Δ
- Δ Fernschalter Δ
- t Zeitregler $\Delta\Delta$
- BF Längsanschläge Fernschalter

- E Elektropumpe Fernschalter
- V1-V4 Fernschalter Steuerung Spindelgeschwindigkeit
- Fb Bremse für Vorschub
- FrA-FrF Wechseigetriebe-Kupplung
- FrB Vorschubkupplung

- FuP Motor-Sicherungen
- FuE Elektropumpe - Sicherungen
- Fu1 Transformator - Sicherung
- Fu2 Nieder spannungssicherung A.C.
- Fu3 Bieder spannungssicherung A.C.

- Fu4 Eingangssicherung Lichttransformator
- Fu5 Ausgangssicherung, Lichttransformator
- Fu6 Niederspannungssicherung C.C.
- G Hauptschalter
- i Oeldruckregler für Pumpe

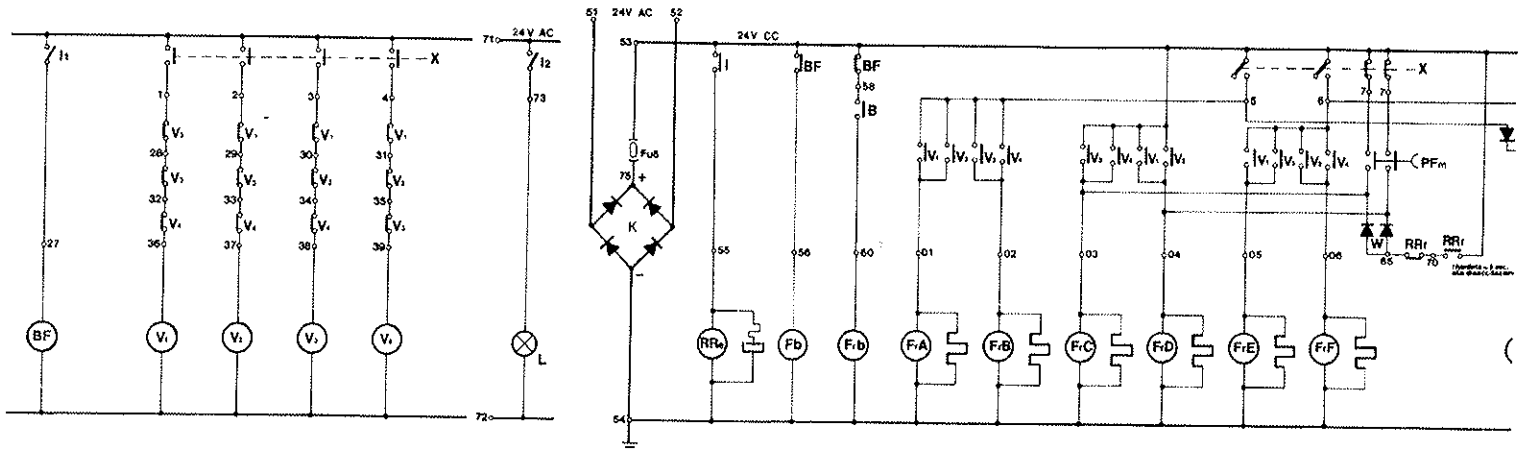
- I1 Mikroschalter für Längsanschläge
- I2 Lampe-Schalter
- K Gleichrichter
- L Lampe
- L $\Delta\Delta$ Motor-Signallampe

- LE Elektropumpe-Signallampe
- M1 Motor
- M2 Elektropumpe
- PalM Motor - Ausschaltkнопf
- PalE Elektropumpe - Ausschaltkнопf

- Pm Motor Einschaltkнопf
- PmE Elektropumpe - Einschaltkнопf
- Pe Notbremse - Schaltkнопf
- PFm Spindelbremse - Schaltkнопf
- RM $\Delta\Delta$ Thermischer Strombrecher für Motor

- RME Thermischer Strombrecher für Elektropumpe
- RRe Zeitregler Relais (Oeldruckregler)
- RRi Zeitregler Relais (Notbremse)
- Der Kontakt zwischen nummer 53 und Nummer 70 ist 5 Sekunden Nacheilung zu Aberregen
- R Schutzrelais
- W Dioden

- Tr1 Transformator
- Tr2 Licht - Transformator
- X Wähler der Spindelgeschwindigkeiten und Drehrichtung



TORNIO TIPO:	SAG 210 n				
--------------	-----------	--	--	--	--